

2 PEDRO

Cristore ca tɔo nɔnɔjeerã cõrorena cã ca owarica pũuro nii. Nea poo juu buerica wiijeripɔre, ca ñi dito buerã cãja mena bii ñaajuacãri tɔoricaro añurije ca ñi dito yujurã niupa.

To biri ati pũurore owagɔ, Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã cãja ca tɔgoeña bayiro tii, Wiogɔre ca ñaricarã majuropeera cãja ca wederijere cãja ca tɔo nɔnɔjeeriquere to birora tɔgoeña bayicã nii, cãja ca biiro cã ca tiirɔgarije nii.

Díamacũ ca niitirijerena ca buerã cãja ca ñi ditorica wãme jĩcã wãme niupa: “Wiogɔ nemo doorucumi cãja ca ñirije yee ñirique nii, ape rɔmɔ, ape rɔmɔ niicã nɔnɔa waa, doorucu biitimi,” cãja ca ñirije.

Atere ñima ñigɔ, ati pũurore owagɔ: Díamacũ tɔo nɔcũ bɔoriquere, añuro niiriquere, tɔo jeeñoriquere, tɔgoeña bayiriquere, ca tɔgoeña pato wãcãtirã niiriquere, Ƴmɔreco Pacɔre nɔcũ bɔoriquere, ameri ɔjea niiriquere, ameri mairiquere, ca nii majuropeerije ca niiro tiimi (cap. 1).

Díamacũ ca niitirijerena cãja ca buerijere “To biro ñicãrã ñima,” ñimi (cap. 2). “Wiogɔ cã ca doopea ñi ditorique méé nii, Ƴmɔreco Pacɔ, niipetirã bojoca cãre tɔo nɔnɔjee, ñañarijere tii yerijãa, cãja tiijato ñima ñigɔ, yoaro cã ca bii mani waaro cãre tiigɔre biro tiimi,” cãjare ñi wede majio nemo yapano eami (cap. 3).

Pɔati Pedro cã ca queti owa

cojorica pũuro

Añu dotirique

¹ Simón Pedro, Jesucristore pade coteri majũ, cũ yee quetire cũ ca wede doti cojoricũ, mani Æmũreco Pacũ, manire Ca Ametũenegũ Jesucristo, cũ ca añurije jũori, jãare biro añuropũ díamacũ ca tũo nũcũ bũorãre yũ añu doti.

² Æmũreco Pacũre, mani Wiogũ Jesucristore, mũja ca majirije jũori, añuro cũ ca tii bojarique, jĩcãri cõro niirique, bũaro jañuro mũjare to nii nũnũa waajato.

Cristore tũo nũnũjeeri maja cũja ca bii niipe

³ Æmũreco Pacũ, cũ ca doti tutuarije jũori, cũ ca añu majuropeerije, cũ majuropeera cũ ca tutuarije mena, manire ca jũoricũre mani ca majiro tiiri,* Æmũreco Pacũ cũ ca boorore biro mani ca tii niipe niipetirore manire tiicojoui. ⁴ Ate jũori, “To biro yũ tiirucu” cũ ca ïirique ca añurije ca nii majuropeerijere manire tiicojoui, mũja pea tee jũori ati yepa maquẽ ñañarije tii niiriquere camotatiri, Æmũreco Pacũ cũ ca bojoca cũti niirijere mũja ca cũo eapere biro ïigu.

⁵ Atere ïima ïirã, díamacũ mũja ca tũo nũcũ bũorijere tii jotoa peo cojorã, añuro niirique cũti, añuro niirique cũtiriquere tũo puorique, ⁶ tũo puoriquere ca bii buiyeerijere tũgoeña bayirique, tũgoeña bayiriquere Æmũreco Pacũre ïi nũcũ bũorique, ⁷ Æmũreco Pacũre ïi nũcũ bũoriquere añuro ameri tiirique, añuro ameri tiiriquere ameri mairique, tii niĩna. ⁸ Ate mũjapũre to ca niijata,

* **1:3** 1.3 1Ts 2.12.

mani Wiogꝝ Jesucristo yee maquẽre buaro jañuri mꝝja ca maji nꝝnꝝa waaro tiiri, añurije tiiri méé watoa petira ca nii coterã mꝝja ca niiro tiitirucu. ⁹ Atere ca cꝝotigꝝa, ca ïatigꝝ, yoaropꝝre ca ïa buatigꝝre biro nii, jꝝguero ñañarije cꝝ ca tiirique wapare cꝝ ca acobo ecoriquere acobocoa, biimi.

¹⁰ To biri yꝝ yaarã, mee Æmꝝreco Pacꝝ mꝝjare jꝝo, beje ami, cꝝ ca tiiricarãꝝꝝ niiri, buaro jañuri ate mꝝjapꝝre to birora ca niicõa niiro tiya. Atere mꝝja ca tiijata, ñañarijere mꝝja tiitirucu.

¹¹ O biro mꝝja ca biiro, mani Wiogꝝ manire Ca Ametꝝenericꝝ Jesucristo cꝝ ca doti niiri tabe to birora ca niicõa niiri tabepꝝre, niipetiro añurije mena añuro mꝝja boca ecorucu.

Æmꝝreco Pacꝝ wederique díamacꝝ ca niirije

¹² To biri atere to birora mꝝjare yꝝ wede majiocõa niirucu, teere añuro majicã, mee díamacꝝ maquẽ mꝝja ca bue majio ecoriquere to birora tꝝgoeña tutuacõa nii, mꝝja ca biicã pacaro. ¹³ Ména yꝝ ca cati niiri rꝝmꝝrre, “Atere to birora cꝝjare ca wede majiocõa niirꝝ yꝝ niicu,” mꝝjare yꝝ ïi.

¹⁴ Mani Wiogꝝ Jesucristo, no cõro meeacãra yꝝ ca bii yaipere yꝝ ca majiro yꝝre tiijãwi. ¹⁵ To biro ca bii pacaro, yꝝ ca tii bayiro cõro yꝝ tiirucu, yꝝ ca bii yairo jiro atere mꝝja ca tꝝgoeña nꝝnꝝjeepere biro ïigꝝ.

Jesucristo cꝝ ca nii majuropeerijere ca ïaricarã

¹⁶ Mani Wiogꝝ Jesucristo cꝝ ca doti tutua niirije niipetiro mena cꝝ ca doope maquẽre mꝝjare jãa ca wederiquea, ca biiquĩriquepꝝre queti wede bau niirique méére, cꝝ ca nii majuropeerijere jãa majuropeera jãa cape mena jãa ca ïariquere jãa

wedewu. ¹⁷ Cũ Pacu Umureco Pacu, nacũ buorique, ca añu majuropeerije, cãre cũ ca tiicojorijere, umureco tutipu o biro ca ñi wedeo cojorijere boca amiwi: “Ani niimi yu Macũ, yu ca maigu, yu ca ña biijejagu.”† ¹⁸ Jãa majuropeera ate wederique umureco tutipu ca doorijere, cũ mena utãgu ca añuricu jotoapu niirã jãa tuowu.

¹⁹ Atea Umureco Pacu yee quetire wede jugueri maja cũja ca wederiquere cũja ca ñiricarore birora ca niiro tii, añuro mũa ca tuo nunujee niirijere. Tee añurije quetia, jãa boericaga ca naitñari tabere boe niiro, ca boeropu boeri ñocõ yeripure jãa boe ñaajãa nacã ea, cũ ca tiirijere biro nii. ²⁰ Tee peere atere añuro majiña: Jicã wãme uno peera ca biipere wede juguerique Umureco Pacu wederiqueru owariquea jicãrãra cũja majuropeera o biro ñirugaro ñi, cũja ca ñirije méé nii jao dooupa. ²¹ Ca biipere wede jugueriquea, bojoca cũja ca boorije juri méé bii joupa. Umureco Pacu yeere wederi maja ca ñañarije manirã Añuri Yeri cũ ca majorije juri wedeupa.

2

Ñi dito bueri maja (Jud 4-13)

¹ Israel yaa pooga cãare Umureco Pacu yee quetire wede jugueri majare biro ca bii ditorã niuupa. To biri wãmera mũa watoa cãare ca ñi dito bue yujuri maja niirucuma. Cũja, añurijere ca buerãre birora, ña majiña manirãra cũja ca tugoeñarije ñañaro ca tii yaiorijerena buerucuma, to biro cũja

† **1:17** 1.17 Mt 17.5; Mc 9.7; Lc 9.35.

ca ñirije mena Wiogũ cãjare ca ametuenericũrena junarica wãmepũ.* Atea yoari méera ñañoaro cãja ca tii yaio ecoro cãjare tiicãrucu. ² Boboro cãja ca tii niirijere paũ cãjare tii nũnũjeerucuma. Cãja yee jũori, díamacũ ca niirije quetire ñañoaro wede pairucuma. ³ Pairo apeye cuti nũnũa waarũgama ñirã, cãja ca ñi dito buerije mena mũjare wede maa wijio, mũja ca tũo nũnũjeero tiiri mũja yeere jeerucuma. Ñañoaro cãja ca bii yaipe pea mee tĩrũmũpũra queno yuerique nii yerijãa. Ñañoaro cãja ca tii yaio ecopea to birora cãjare nii cotecã. ⁴ Ñũmũreco Pacũa, cã pũto macãrã ñañoaro ca tiiricarãre, ñañoaro cãja ca tiiriquere to birora ñacã, tiitiupi. Tiitigũra, ñañoaro biirica tabe bũaro ca naitĩaropũ cãjare cõa duwio cojo, come daari mena cãjare jia, bia cũucãupi, cã ca ña bejeri rũmũ ca earo ñañoaro cãjare tiirũgũ. ⁵ Ñucã Ñũmũreco Pacũ, tĩrũmũpũ macãrã ñañoarã ca niiquĩricarã cãare, ñañoarije cãja ca tiirijere to birora ña ñaami, tiitiupi. Tiitigũra, cãja ca ñañoarije wapa cãjare duu bate peoticãquĩupi. Noé añurije maquẽ ca wederucuricũ, aperã jĩcã amo peti, ape amore pũaga penituario ca niirã wadore ametueneupi. ⁶ Ñucã to birora tii yaioupi Sodoma, Gomorra macãri cãare. Nitĩ wado ca cũaropũ tii joe bate yaiocãquĩupi. Ca bojoca ñañoarãre ca biipere cãja ña majijato ñigũ, to biro tiiquĩupi Ñũmũreco Pacũ. ⁷ Biigũpũa ca añugũ Lot, Sodoma, Gomorra macãri macãrã ñañoaro cãja ca tii niirijere ca ña oti tũgoeñarique pairicũ wadore ametueneupi. ⁸ Ani bojocũ añugũ, cãja watoa ca niirucuricũ, to cãnacã rũmũra ñañoarije cãja ca tiirijere ña, tũo,

* 2:1 2.1 1Co 11.19; Gá 5.20.

bii niima ñigu, cū yeripu buaro tūgoeña pairucupipi. ⁹ Ate niipetiro, Wiogū cū ca boorore biro ca tii niirāre ñañaro ca bii earijere ametuene maji, ñañarā peera cū ca ña bejeri rāmū ca niiro ñañaro cū ca tiiparā cūja ca niiro tii, cū ca tiirijere ñño. ¹⁰ Cūja yeripu ñañarije cūja ca tiiruga tūgoeñarore biro tii, Wiogū cū ca doti niirijere booti, ca biirāra, ñañaro biirique wado cūjare yue. Ca ametuene nucā pairā, ca bojoca catitirā, niima. Umureco tutipū maquē ca yeri tutua majuropeerije cāare, uwiricarō maniro ñañaro ñi tutima. ¹¹ Umureco Pacū pato macārā pea, cūja ametuenero ca tutuarā, ca doti majirā nii pacarā, cūja uno ca yeri tutuarāre jīcāti uno peera Upū cū ca ña cojorore ñañaro ñi tutirucu, tiitiupa.

¹² Cūja, waibucurā ca tūgoeñarique manirā, cūja ca wñi majirije jūori wado ca tii niirā, cūjare ñeeri cūjare jīa, cūja ca tiiparā ca bauarāre biro biima. Cūja ca tuo puotirije cāare, ñañarije ñi bui tutima. Cūja cāa, to biri wāmera waibucurāre birora bii yaicārucuma. ¹³ Apeerāre ñañaro cūja ca tiiricarore birora ñañaro tamuo yairucuma. Umurecorena boboro cūja ca tii cūa yujurijerena añurije ca tii ujea niirāre biro tūgoeñama. Voje rāmari mūja ca ti-iro mūjare bapa cutirā, pato wācōro boborije, mūja watoare ca tiya manirijere tii ujea nii ñaajua nucū yujuma tee cāare. ¹⁴ Ñucā jīcō nomio uno peerena tiiruga tūgoeñati jañurāra ña, tiitima.† Ñañarijere tii jūtitima. Ca yeri tūgoeña tutuatirāre ñi dito epema. Cuo pacarā pai jañuro boo nunua waarique cāare, tii maji majuropecāma. Ñañaro ca bii yaiparā

† 2:14 2.14 Ñucā nomia niipetirāre tiiruga tūgoeñama.

niirã biima. ¹⁵ Díámacũ ca niirijere camotaticãri,‡ no ca boorora bii maa wijiacãma Beor§ macũ Balaam, ñañarije tiicãri ca wapa taarugaricũ cũ ca tiiricarore biro tii nũnũjeerugarã. ¹⁶ Ñañarije cũ ca tiirije wapa, waibũcũ ca wedetigũ burrora bojocũre biro wederi, to biro cũ ca ñi mecũ nucũ yujurijere ñi camota yerijõoupi, ca biipere wede jũgueri majure.

¹⁷ Ca ñi dito buerã, oco ope ca oco maniri opere biro, bueri burũa wino ca paa puu cojori burũare biro, niima. Cũja, burũaro ca naitĩari taberũ ca niiñami yaiparãra niicãrã biima. ¹⁸ Ca manirijerena tũoricaro añuropũ wedecãri, ñañarije ca tii niirãre camotaticãri añuro ca nii jũo waarãacãre, upũri ca boorijere tii niirique mena cũjare tii ugari peo mecũo niima. ¹⁹ Cũjara ñañarijere ca tii nũnũjeerã niicã pacarã, “Añuro mũja niirucu,” cũjare ñiima. Bojoca cõrora, cũja ca tii nũnũjeerijere ca tii niirã, teere ca doti epe ecorã niima. ²⁰ Mani Wiogũ manire Ca Ametũenericũ Jesucristo yee añurije quetire tũori, ati yepa maquẽ ñañarijere ca tii yerijãaricarã nii pacarã, ñucã jũguero cũja ca tiirucurique pee cũjare ca bii ametũene nũcãro tee peere cũja ca tii nũnũjee tua waajata, jũguero cũja ca biiricarõ ametũenero ñañaro biirucuma. ²¹ Cristo cũ ca doti cũurique ca ñañarije manirije cũja ca wede ecoriquere majicãri jiropũ, teere cũja ca tũo nũnũjee yerijãapa tabe unorena Jesucristo yee añurije quetire cũja ca tũo nũnũjeeticãjata, añucãbojapa cũjara. ²² O biro ñirique cũjarena bii ea:

‡ **2:15** 2.15a *Umareco Pacu* cũ ca boorore biro niirique cati nũnũa waariquere camotaticãri. § **2:15** 2.15b *Griego* wederique mena peera Bosor.

“Yai, cã ca ɯjeo tii cūurijerena amojode nɯcã baami. Yejeo cãa, uwo coe yapanoricora, ñaari tatapɯra yugui cūacãmo,”* ïi owarique.

3

Jesucristo nemo cã ca doope

¹ Yɯ yaarã, ati pūuro nii, pɯati mɯjare yɯ ca owa cojori pūuro. Pɯa pūuropɯrena mɯjare yɯ ca wede majiorije mena mɯja ca tɯgoeña niirijepɯ ca niimore biro mɯja ca tɯgoeñaro yɯ tiirɯgarucu.

² Jɯgueropɯra ca ñañarije manirã Ɛmɯreco Pacɯ yee quetire wede jɯgueri maja cãja ca ïiquĩriquere, ñucã mani Wiogu manire Ca Ametɯenegɯ cã ca doti cūuriquere, cã yee quetire cã ca bue doti cojoricarã cãja ca wederiquere, tɯgoeñaña.

³ Añuro petira atere majiña: Ca tɯjari rumɯri ca nii waarucuro doorucuma, cãja ca boorore biro ñañarije tii, Ɛmɯreco Pacɯ wederiquere ïi bui eperi, ⁴ o biro ca ïi jãĩñaparã: “¿Cristo, ‘Yɯ tua doorucu,’ cã ca ïirique pea, do biro to biiti yua? Mee mani pacɯa bii yai peticoawa. Tĩrumɯpɯ ati yepare cã ca tii jɯori tabepɯ ca niiquĩricarore birora nicõa nii ména, wajoarucu biiti,” ïirucuma. ⁵ Cãja, mee tĩrumɯpɯra Ɛmɯreco Pacɯ cã ca wederora ati ɯmɯreco, ati yepa, cãa nii, oco watoa ca niiriquerena tii bau nii, ocora ca tuu ñeero tii, cã ca tiiriquere,* ⁶ ñucã cã wederique menara ati yepare oco mena duu yaio, cã ca tiiriquere majirɯgatima.†

⁷ Ati yepa, ati ɯmɯrecori mecãri ca niirije cãa, Ɛmɯreco Pacɯ bojocare ïa beje, ñañarã ñañaro bii

* **2:22** 2.22 Pr 26.11. * **3:5** 3.5 Gn 1.6-9; Sal 24.2. † **3:6** 3.6 Gn 7.11-22; 2P 2.5.

yai, cãja ca biiri r̃m̃ure cã ca dotirije menara joe yaior̃g̃u cã ca queno c̃u niirije nii.

⁸ Ỹu yaarã, atere acoboticãña: Æm̃ureco Pac̃ura j̃icã r̃m̃u, mil cãmarire biro nii, ñucã mil cãmari cãa j̃icã r̃m̃ure birora nii, biicã.† ⁹ J̃icãrã cãja ca ñirucurore biro, Æm̃ureco Pac̃u “To biro ỹu tiirucu,” cã ca ñiriquere yoaro bii mani waag̃u méé biimi. M̃uja menare pato wãcãricaro maniro yuemi. J̃icũ ãno peera cã ca bii yairo bootimi. Niipetirã cãja tugoeña yeri wajoajato ñig̃u pee biimi.§

¹⁰ Biïrop̃ua, Wiog̃u cã ca doori r̃m̃ua, jee dutiri maj̃ure biro bii earucu. To biro cã ca biiri tabera ãm̃ureco tuti uwiorije buj̃u, bii batecã yerijãa waarucu. Æm̃ureco tutip̃u ca niirije cãa, ca ãurije menara ãu batecã yai waa, ñucã ati yepa pee cãa, tii yepare ca niirije niipetiro menara joe bate ecocã yai waa, biicãrucu.

¹¹ Niipetirije to biro ca tii eco yaipe to ca nijata, ¿m̃uja pea, Æm̃ureco Pac̃u cã ca dotirore biro, ñañarije manirã, añurijere tii nii, biicãri pato wãcãrique mena, ¹² Æm̃ureco Pac̃u cã ca doopa r̃m̃ure ca yue niitiparã m̃uja niiti? Tii r̃m̃ure, ãm̃ureco quejerorí, ca ãurije mena joe yaio ecorucu. Æm̃ureco tutip̃ure ca niirije cãa, ca ãurije menara aba batecã yai waarucu. ¹³ To ca bii pacaro mani pea “Wãma ãm̃ureco, wãma yepa, ỹu tiirucu, añurije wado ca niipa tabere,” Æm̃ureco Pac̃u cã ca ñiriquere mani yue.

¹⁴ To biri ỹu yaarã, atere yue niirã ãnora, m̃uja ca tii bayiro cõro tii niĩña, Æm̃ureco Pac̃u, ca ñañarije manirã, ñañarije ca tii bui cãtitirã, añuro ca niirãre,

† 3:8 3.8 Sal 90.4. § 3:9 3.9 1Ti 2.4.

mujare cū ca bua eapere biro ĩrā. ¹⁵ Mani Ũpu, pato wācāricaro maniro manire cū ca cote niirijea, mani ca ametuapere ĩro ca biirijere majiña. Ate maquērena mani yuu Pablo, mani ca maigu cāa, Ũmureco Pacu cūre cū ca majiorije mena mujare owa cojoupi. ¹⁶ To cānacā pūuroripurena queti cū ca owa cojorijere ate maquērena mujare ĩi cojorucuupi. Biropua, teepure jĩcā wāmeri ca tuo puo majiña manirije nii, ca majitirā, díamacū ca tuo nucū buo bayitirā, noo ca boorora teere ĩi maa wijiocāma, apeye Ũmureco Pacu wederiquere cūja majuropeera ñañaro cūja ca bii yaiperena, noo ca boorora cūja ca ĩi maa wijia bui cūtirore birora.

¹⁷ To biri mūja yu yaarā, atere ca maji jūguecārā niiri, añuro tūgoeña majiri niiña, ca bojoca ñañarā cūja ca ĩi ditorijerena tuo nunujeeri, añuro mūja ca tuo nunujee niirijere jāa camotatire ĩrā. ¹⁸ To biro mūja ca biitipere biro ĩrā, mani Wiogu manire Ca Ametuenegu Jesucristo yee maquē peere añuropu maji, cū ca mairijere tii nunujee nunua waarāja. ¡Cū ca nii majuropeerije, mecūre, ñucā to birora cūre to niicōa niijato!

To biro to biijato.

Pedro

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979